

CAROLA LANGE

Freelance Translator & Interpreter | Life Sciences Specialist

📍 150 Franklin Road, Bournville, B30 2HF

📞 07772 319907 | 0121 459 4946

✉ carola.lange@germany66.com

🌐 www.germany66.com

British & German National | ITI Member

Professional Profile

- ✓ Full-time freelance translator since 2015, specialising in life sciences, medical devices, and pharmaceutical SOPs
- ✓ Qualified interpreter for GDP/GMP audits in medical devices and pharma distribution (since 2024)
- ✓ Masters degree in Organic Synthetic Chemistry with 8-week GlaxoSmithKline placement
- ✓ 30+ years translation experience across medical, technical, and industrial sectors
- ✓ Deep understanding of pharmaceutical quality assurance, medical device regulations, and technical manufacturing processes

KEY EXPERIENCE

January 2025 – Present

Freelance Autism Trainer (Expert by Experience)

National Autistic Society UK

February 2024 – Present

Freelance Interpreter

Specialising in GDP/GMP Audits

Providing professional interpreting services for pharmaceutical and medical device distribution audits, ensuring accurate communication of technical compliance requirements.

May 2015 – Present

Freelance Translator (Full-Time)

www.germany66.com

Specialising in life sciences, medical device technology SOPs, scientific journal articles, and technical documentation. Translation services for pharmaceutical, medical device, and industrial electronics sectors including quality management documentation and regulatory submissions.

2005 – 2008

UK Sales Manager

Raumedic AG (Rehau AG subsidiary)

Managed UK customer base of medical device manufacturers and distributors. Translated and proofread medical device test reports, brochures, and technical specifications.

2008

Student Medicinal Chemist (Industrial Placement)

GlaxoSmithKline

8-week placement including translation of German research papers.

2000 – 2004

Senior Sales Administrator

Rehau UK Ltd

Translated technical specifications and medical device test reports for diverse product range including silicone gaskets and medical device components.

1991 – 1995

Early Translation Career

Various roles including Quelle Far East (Hong Kong), Grundig UK, Bizerba UK

Freelance and in-house translation of product literature, technical documentation, press releases, and instruction manuals for consumer electronics, weighing equipment, and industrial products.

1985 – 1990

Medical Secretary & Technical Assistant

Various medical facilities, Germany

Formally trained medical secretary and technical assistant (Arzthelferin) in German healthcare settings.

CORE COMPETENCIES

- ▶ Life Sciences & Pharmaceutical Translation
- ▶ GDP/GMP Audit Interpreting
- ▶ Quality Assurance Procedures
- ▶ CAT Tools (Trados Studio, MemoQ, Wordfast)
- ▶ Medical Device Documentation & SOPs
- ▶ Scientific Journal Article Translation
- ▶ Technical Manufacturing Documentation
- ▶ Polymer Chemistry & Industrial Processes

EDUCATION & PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Autism Awareness Trainer Training

National Autistic Society

Member of Institute of Translators & Interpreters (ITI)

Active member of ITI Medical & Pharmaceutical Network and ITI West Midlands Network. Ongoing CPD in translation and interpreting best practices.

PGCE (Postgraduate Certificate of Education)

University of Warwick, 2009–2010

MRes in Organic Synthesis

University of Nottingham, 2008–2009

Advanced research degree in synthetic organic chemistry.

BSc in Molecular Science (Chemistry) – Grade 2.1

The Open University, 2003–2007

Advanced Certificate in Marketing (CIM)

Rugby College, 1995

Medical Technical Assistant Apprenticeship

Day release college training, Germany, 1983–1985

Immanuel Kant Gymnasium (German Grammar School)

Bad Oeynhausen, Germany, 1978–1983

AS-level equivalent: Maths, Chemistry, English, History, Economics, Latin. GCSE equivalent in 10 additional subjects.

Additional Qualifications: GCSE English (Grade A*, 2009), GCSE Maths (Grade A, 1988), Intermediate Latin Certificate

TECHNICAL SKILLS

Translation Technology

- ▶ CAT Tools: Trados Studio, MemoQ, Wordfast
- ▶ MS Office Suite (Word, Excel, PowerPoint, Publisher)
- ▶ Google Docs & Cloud Platforms
- ▶ CRM & Accounts Systems

Specialist Knowledge

- ▶ Pharmaceutical QA/QC Procedures
- ▶ Medical Device Regulations
- ▶ Thermoplastics & Silicone Processing
- ▶ Industrial Automation & Electronics

LANGUAGES

German: Native speaker **English:** Language of habitual use since 1987 **French:** GCSE standard **Latin:** Intermediate Certificate

ADDITIONAL ROLES & INTERESTS

- ▶ ITI Neurodiversity Network Coordinator
- ▶ Friends of Cotteridge Park Volunteer
- ▶ Folk Musician
- ▶ Refugee Runclub Volunteer
- ▶ EFL Teaching
- ▶ Community Engagement & Inclusion Advocacy